

## NOTA DE LA EDITORA INVITADA

Como coordinadora de este número de *Iberoamericana*, titulado “Género y Derechos Humanos en el Cono Sur”, y en calidad de editora visitante, quisiera agradecer a todos los que han contribuido en una forma u otra a su edición. Especialmente quisiera expresar mi gratitud hacia Dora Barrancos por el apoyo moral e intelectual a este proyecto, desde un inicio. Con ella, intercambié opiniones – en diversos encuentros, muy amenos y fructíferos, en su casa de Buenos Aires – tanto sobre el posible contenido como sobre quiénes podrían ser las colaboradoras para esta publicación. Más tarde, Dora también participó en la lectura crítica y en los comentarios de la misma. De igual manera, menciono a Laura Pautassi para agradecerle su gran interés y apoyo incondicional en la concretización de este número de *Iberoamericana*, sus valiosas recomendaciones respecto a la selección final de las investigaciones incluidas, como también por la lectura, comentarios y corrección de cada una de las contribuciones.

Virginia Maquieira nos presenta el contenido de la Revista con una gran claridad intelectual y entusiasmo – ya conocido en sus aportes anteriores sobre el tema de género y derechos humanos – marcando la relevancia de determinados aspectos en cada uno de los artículos que forman parte de esta publicación; destaca, además, la importancia y contribución de los mismos en el contexto latinoamericano, como también su relación con diversas teorías feministas actuales. Igualmente, a ella, va mi agradecimiento, por sus reconfortantes palabras y por su interés en los objetivos finales de la presente edición.

Finalmente quisiera mencionar el trabajo y tiempo dedicado a la concretización de este número de *Iberoamericana* por parte de los responsables de la edición y publicación de la misma dentro del Instituto de Estudios Latinoamericanos: Mona Rosendahl, Magnus Lembke y Mirtha Osorio. Vaya mi reconocimiento hacia ellos por la dedicación, paciencia y el trabajo silencioso que ha contribuido a la calidad y concretización de la Revista. Sin el apoyo intelectual y práctico de todas las personas antes mencionadas – y, por supuesto, de cada una de las autoras que han aportado con sus investigaciones y experiencias diversas – esta publicación no hubiera sido posible.

Esperamos que “Género y Derechos Humanos en el Cono Sur” sea de utilidad para la difusión y conocimiento de la situación actual de los derechos humanos de las mujeres en los países al sur de América Latina (Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay), sus logros y sus limitaciones existentes, la relación entre el significado y diferencia entre el derecho en la letra y el derecho en la práctica. Y que contribuya, también, al cuestionamiento de la supuesta “neutralidad de género del derecho”. Quisiera además agregar, como otro posible aporte de esta publicación, el estímulo para una futura ampliación del diálogo Norte y Sur tanto entre feministas académicas y estudiantes como entre movimientos u organizaciones de mujeres, interesadas en la problemática de género y derechos humanos, en sus diversas prácticas según un lugar y tiempo determinado, y en la posible concretización de los mismos en la vida cotidiana.

*María Luisa Bartolomei*  
*Estocolmo, Junio 2012*

#### GUEST EDITOR'S NOTE

As the coordinator and guest editor of this issue of *Iberoamericana*, “Gender and Human Rights in the Southern Cone”, I would like to thank everybody who contributed to this edition.

I want to express my gratitude to Dora Barrancos especially, for her moral and intellectual support from the very beginning. I was happy to exchange a number of views in meetings with Dora in her home in Buenos Aires. These meetings were both enjoyable and extremely productive. This was certainly the case in the content as well as the contributions to this edition. Dora also participated with a critical reading of the draft later on.

I would also like to thank Laura Pautassi for her huge contribution and unconditional support. Her recommendations were invaluable in the final selection of this edition and her reading, comments and corrections to each of the contributions were gladly accepted.

In addition, I would like to thank Virginia Maquieira, who presents the topic of the journal with a great deal of intellectual clarity and

enthusiasm, which comes from her previous acknowledged contributions on the subject of human rights and gender. She points out the relevance of a number of aspects to the subject in each of the articles, while emphasizing the importance and contribution of the articles in the context of Latin American. Furthermore she underlines their relation to current feminist theories.

To end, I would like to mention the work and time spent on the completion of this issue of *Iberoamericana* by those who were responsible for the editing and the publication of the journal at the Institute of Latin American Studies. They were Mona Rosendahl, Magnus Lembke and Mirtha Osorio. My heart-felt appreciation goes to them for their dedication, patience and discreet work. Without the intellectual and practical support of all the above and the contributors, with their research and diverse experiences, this publication would not be possible.

We hope that "Gender and Human Rights in the Southern Cone" will be a useful tool in the dissemination and knowledge of human rights for women in the south of Latin America (Argentina, Brazil, Chile, Paraguay and Uruguay). This includes its achievements as well as its shortcomings. I look forward to more dialogue and discussion on the subject; especially the relationship between the meaning and the difference in the law of theory and law in practice.

I am hopeful too that this publication can contribute to the question of the said "gender neutrality of law", as well as help those women's movements and organizations who are interested in gender and human rights issues.

Furthermore, this edition can contribute and give extra stimulus to feminist scholars and students alike to the dialogue on the North/South discussions, which considers the different experiences, according to a given place and time, ante the possible recognition of women's rights in everyday life.

*María Luisa Bartolomei*  
*Stockholm, June 2012*